"Enceinte à Genève" : accompagner le femmes allophones

Autor(en): **Evéquoz, Odile / Perret, Fanny**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Obstetrica : das Hebammenfachmagazin = Obstetrica : la revue spécialisée des sages-femmes**

Band (Jahr): **117 (2019)**

Heft 12

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-949031

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

«Enceinte à Genève»: accompagner les femmes allophones

En 2006, deux associations genevoises – L'Arcade sages-femmes, association de sages-femmes indépendantes et Appartenances-Genève, association de psychothérapeutes œuvrant autour de la santé mentale des populations migrantes – se sont associées pour créer le programme «Enceinte à Genève»[1], un programme de cours de préparation à la naissance pour les femmes allophones, traduits en simultané par des interprètes communautaires[2].

La grossesse est une transition de vie majeure, potentiellement anxiogène pour toute femme, et implique d'importants remaniements physiques et psychiques. Les femmes migrantes enceintes, a fortiori les primo-arrivantes, présentent ainsi un risque accru de stress périnatal.

Au-delà d'un certain seuil, ce stress périnatal peut avoir des conséquences néfastes sur la santé de la mère et de l'enfant. Différentes études mettent en avant le fait que les femmes migrantes présentent davantage de complications périnatales tant sur le plan physique (déroulement de la grossesse et de l'accouchement) que sur le plan psychologique (anxiété et/ou dépression)[3].

Les femmes migrantes enceintes, a fortiori les primo-arrivantes, présentent ainsi un risque accru de stress périnatal.

Recherche en psychologie clinique interculturelle

En 2013 et 2014, L'Unité de psychologie clinique interculturelle et interpersonnelle de l'Université de Genève a mené une recherche financée par l'Office fédéral de la Santé et l'Office des Migrations. Cette recherche, en collaboration avec les sages-femmes de l'Arcade sages-femmes, s'est intéressée aux participantes du programme «Enceinte à Genève». Ainsi, 21 femmes enceintes, âgées de 20 ans et plus, ont été évaluées lors du dernier trimestre de la grossesse et dans les trois mois suivant la naissance.

Les résultats de cette étude ont montré que le taux de dépression prénatale était significativement plus élevé que celui de dépression postnatale (52% *vs* 38%). Chez près d'un quart des femmes, la dépression prénatale se poursuit après la naissance de l'enfant. L'étude met également en avant le fait que les femmes qui cumulent plusieurs difficultés de vie sont les plus à risque de présenter des complications. En outre, et toujours selon cette même étude, l'isolement social joue un rôle prépondérant en terme de facteurs de risques psychosociaux[4].

Mission de service public

Le programme «Enceinte à Genève», depuis sa création et appuyé dans ses objectifs par les résultats de cette recherche, poursuit sa mission dans le but de:

- Prévenir l'isolement social des jeunes mères migrantes allophones et primo-arrivantes;
- Permettre aux femmes enceintes allophones d'accéder à des informations sur la grossesse, l'accouchement et la

Appartenances-Genève / Enceinte à Genève

[1] Borel Radeff, F. (2012). «Enceinte à Genève». Une préparation à la naissance pour femmes migrantes allophones. *Sage-femme.ch;* 9. Fédération suisse des sages-femmes, Berne.

[2] Les interprètes communautaires, au moyen de la traduction orale, facilitent la compréhension mutuelle entre interlocuteur-trices de langues différentes. Ils/elles interprètent en tenant compte des contextes socioculturels des professionnel-les et des migrant-es pour lesquels ils/elles interviennent. Pour cela, les interprètes font appel à leur double connaissance des langues et des cultures, ainsi qu'à leur propre expérience de la migration. (source: www.appartenances.ch)

[3] Battaglini, A., Gravel, S., Boucheron, L. (2000). Les mères immigrantes: pareilles. Pas pareilles! Facteurs de vulnérabilité propres aux mères immigrantes en période périnatale. Montréal. https://santemontreal.qc.ca
Battaglini, A., Gravel, S., Boucheron, L., Fournier, M., Brodeur, J. M., Poulin, C., Deblois, S., Durand, D., Lefèbvre, C. & Heneman, B. (2002). Quand migration et maternité se croisent: perspectives des intervenantes et des mères immigrantes. *Service social.* www.erudit.org
O'Mahony, J. M., Donnelly, T. T., Bouchal, S. R. & Este, D. (2012). Barriers and facilitators of social supports for immigrant and refugee women coping with postpartum depression. *ANS;* Jul-Sep;35(3):E42-56. doi:10.1097/ANS.0b013e3182626137.

[4] Les résultats de l'étude sont disponibles sur le site internet: www.appartenances-ge.ch

période du post-partum, de confronter leurs questions et leurs angoisses et de partager leur savoir issu des pratiques culturelles de leur pays. Ceci dans un cadre rassurant d'écoute et de bienveillance, en présence d'autres femmes, de sages-femmes et d'interprètes;

- Améliorer l'information et l'accessibilité des femmes migrantes au réseau de soins genevois;
- Développer les liens sociaux entre les femmes de même culture ou de culture différente, afin de développer leur autonomie;
- Promouvoir les programmes de prévention de la dépression périnatale des femmes migrantes allophones auprès des travailleur·se·s sociaux·ales, des professionnel·le·s de la santé et des politiques.

La sage-femme est à l'écoute afin de dépister les situations semblant les plus à risque de dépression, dans l'idée d'orienter alors les femmes vers des personnes ou structures ressources.

Apports théoriques, échanges et dépistage

Les cours sont gratuits pour les participantes. Pour les futures mères au bénéfice d'une assurance maladie, la LAMAL prend en charge CHF 150.– forfaitaires pour la préparation à la naissance. Le programme propose 7 sessions de 4 séances par année. Nous limitons le nombre de langues à 3 ou 4 par cours, cela permettant une meilleure communication entre les participantes et un travail plus aisé entre les interprètes et la sage-femme.

Durant une session, la sage-femme, s'aidant de supports visuels, propose des informations sur la grossesse, l'accouchement et la période du post-partum, ainsi qu'une préparation à l'allaitement. La sage-femme est à l'écoute afin de dépister les situations semblant les plus à risque de dépression, dans l'idée d'orienter alors les femmes vers des personnes ou structures ressources.

Les aspects théoriques du cours ne sont pas primordiaux, bien qu'ils répondent à une réelle attente de la part de femmes. Les parties informatives sont ponctuées de discussions ouvertes autour des questions des femmes, permettant l'expression de leurs besoins et le partage de leurs peurs, croyances ou expériences. Une partie vouée à l'activité corporelle est très appréciée des participantes.

Echanges bénéfiques

Les futures mères semblent particulièrement apprécier de se retrouver entre femmes, les échanges leur rappelant ceux qu'elles pouvaient avoir avec leurs sœurs, amies, famille. Elles se disent également rassurées par les informations pratiques dispensées qui leur permettent d'anticiper le déroulement de la prise en charge hospitalière genevoise. Les sages-femmes sont quant à elles satisfaites de proposer une prestation habituellement réservée à des patientes francophones. C'est aussi l'occasion pour les professionnelles de développer des compétences transculturelles essentielles dans l'accompagnement.

Parcours divers

Les situations socio-économiques des participantes sont diverses: seules ou en couple, nouvelles arrivantes sans réseau social ou déjà intégrées à la vie genevoise bien qu'encore allophones, résidant en centre d'hébergements collectifs ou en appartement, avec statut légal stable ou vivant une situation légale instable et menacée. Pour des raisons de pudeur et pour permettre aux femmes de s'exprimer plus librement, les cours se déroulent entre femmes. De nombreuses participantes sont de confession musulmane, certaines sont souvent très jeunes, d'autres encore vivent leur grossesse seules. Un cours supplémentaire par session est néanmoins proposé aux futurs pères.

Au plus près des femmes

Les cours ont lieu dans nos locaux de l'Arcade sages-femmes car il nous semble important que les femmes découvrent nos espaces afin de les identifier comme lieux ressources potentiels. Depuis 2016 une antenne de l'Arcade sages-femmes a vu le jour dans le quartier des Libellules à Vernier, vaste commune suburbaine genevoise. Certaines sessions du programme y sont proposées avec la volonté de se rapprocher des lieux de vies des familles migrantes, souvent logées dans des quartiers éloignés du centre ville. Des projets similaires sont actuellement en cours de réflexion dans d'autres communes genevoises.

Equité des soins

Afin de poursuivre notre démarche il est aujourd'hui nécessaire de trouver de nouveaux apports financiers. Les subventions actuelles qui permettent de couvrir les frais d'interprétariat à tous les stades du processus de périnatalité, loin d'être pérennes, sont régulièrement discutées. Il est pourtant primordial de pouvoir continuer d'informer et d'accompagner les femmes allophones. L'équité des soins et un soutien à la parentalité personnalisé ne pouvant se faire sans dialogue. ⊙

AUTEURES

Odile Evéquoz,
sage-femme indépendante, membre de l'Arcade sages-femmes depuis 2003. A travaillé aux Hôpitaux universitaires de Genève, puis au sein du programme Bien Naître (sage-femme agréée); co-fondatrice de la maison de naissance La Roseraie en 2012, y a travaillé jusqu'en 2015. Animatrice du programme «Enceinte à Genève» depuis 2009.

Fanny Perret,
sage-femme indépendante, CAS «migration et société plurielle». Membre de l'Arcade sages-femmes, elle a créé l'antenne des Libellules.